

E I P a s o W a t e r 2015 Drinking Water Report

Versión en Español al reverso.

We Take Water Quality Seriously

This annual report, required by the U.S. Environmental Protection Agency (EPA), describes the source and quality of your drinking water and our efforts to ensure a high quality water supply. We test our water for potentially harmful substances and put it through an intensive purification process before delivering it to the community. Thanks to improved treatment methods and the increasing sophistication of laboratory instrumentation, water quality in El Paso is better than it has ever been.

The sources of both tap water and bottled water include rivers, lakes, streams, ponds, reservoirs, springs, and wells. As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally-occurring minerals and can pick up substances resulting from the presence of animals or from human activity.

Contaminants that may reasonably be present in source water include:

- **Microbial contaminants**, such as viruses and bacteria, which may come from sewage treatment plants, septic systems, agricultural livestock operations, and wildlife.
- **Inorganic contaminants**, such as salts and metals, which can be naturally-occurring or result from urban stormwater runoff, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining, or farming.
- **Pesticides and herbicides**, which may come from sources such as agriculture, urban stormwater runoff, and residential uses.
- **Organic chemical contaminants**, including synthetic and volatile organic chemicals, which are by-products of industrial processes and petroleum production, and can also come from gas stations, urban stormwater runoff, and septic systems.
- **Radioactive contaminants**, which can be naturally occurring or be the



result of oil and gas production and mining activities.

In order to ensure that tap water is safe to drink, the EPA prescribes regulations that limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems. Food and Drug Administration regulations establish limits for contaminants in bottled water that must provide the same protection for public health. Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does not necessarily indicate that water poses a health risk. Contaminants might be found in drinking water that may cause taste, color, or odor problems. These types of problems are not necessarily causes for health concerns. For more information on the taste, odor, or color of drinking water, please call (915) 594-5733.

More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the EPA's Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791).

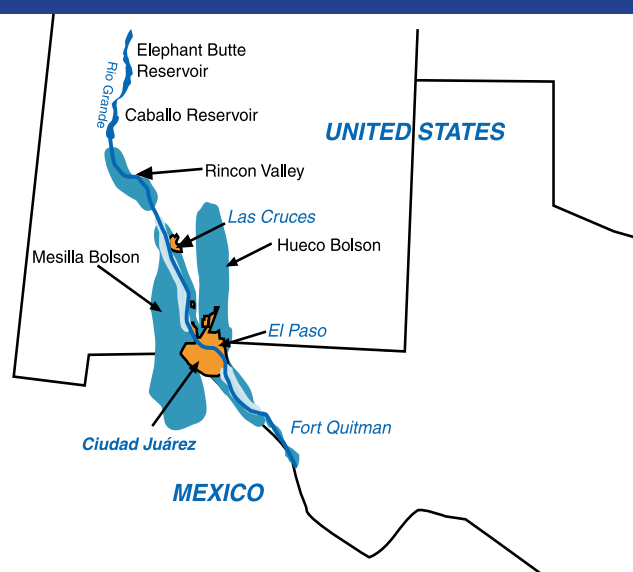
Required Additional Health Information

You may be more vulnerable than the general population to certain microbial contaminants, such as Cryptosporidium, in drinking water. Infants; some elderly or immuno-compromised persons such as those undergoing chemotherapy for cancer; those who have undergone organ transplants; those who are undergoing treatment with steroids; and people with HIV/AIDS or other immune system disorders can be particularly at risk from infections. You should seek advice about drinking water from your physician or health care provider. Additional guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection by Cryptosporidium are available from the Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791).

Where Our Water Comes From

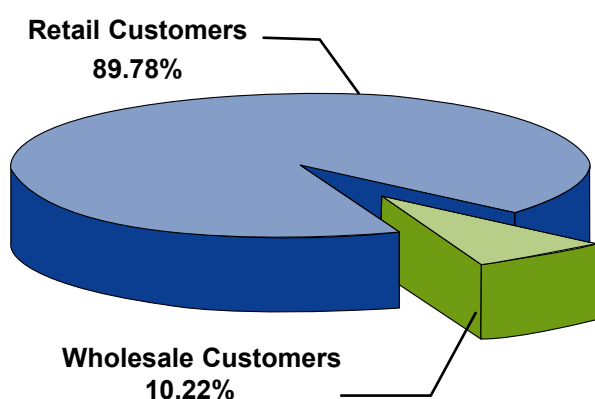
The water we supply to our customers comes from three sources—one surface water source and two groundwater sources. The surface water source is the Rio Grande. The groundwater sources are the Mesilla Bolson and Hueco Bolson aquifers. Although some customers receive water from only one source, most customers receive water from two sources, depending on the time of year.

Our plants treat water to a level of safety far exceeding that required by EPA regulation. El Paso Water consistently treats surface water to 0.1 NTUs measured immediately after the water has passed through each filter. This is significantly better than the required 0.3 NTUs.



Serving El Paso

El Paso Water serves customers inside and outside the city limits. We provide retail water service to customers in the City of El Paso, Westway, Canutillo, and Homestead. We also provide wholesale service to several communities in El Paso County.



Source Water Assessment

A source water assessment was conducted for El Paso Water by the Texas Commission on Environmental Quality. Due to the complicated nature of El Paso's

groundwater supplies, some susceptibilities exist, but the depth of the groundwater is a mitigating factor. Since the surface water supply comes from upstream states and since a variety of agricultural and municipal dischargers use the Rio Grande, the surface water supply is uniquely susceptible. However, El Paso's surface water treatment plants are designed to minimize the effects of those susceptibilities.

Note to wholesale customers: Water consumers in the Lower Valley Water District, Paseo Del Este MUD, Ponderosa/Western Village, Gaslight Square MHP, County-East Montana, Mayfair/NuWay, Schuman Estates, Colonia Revolucion and Haciendas del Norte receive water from the El Paso Water distribution system. As such, their water quality is the same as described in this report. Fort Bliss water consumers may receive some or all of their water from the El Paso Water distribution system, but may receive water from other sources that may not be represented in this report. Please contact your water retailer for further information.

El Paso Water
(915) 594-5500
epwu.org

Main Office
1154 Hawkins Blvd.
El Paso, TX 79925

Customer Service Center
6400 Boeing Dr.
El Paso, TX 79925

Public Service Board
Meets 2nd Wednesday
of each month
Main Office, 4th Floor

For more information about water quality or a copy of this report call:
Water Quality Laboratory
(915) 594-5733

DRINKING WATER ANALYSIS

Substance (Units)	Sample Year	Average Level	Minimum Level	Maximum Level	MCL	MCLG	Possible Source
Turbidity Turbidity (NTU)	2015	N/A	100% ⁽¹⁾	0.21	Treatment Technique	N/A	Soil runoff
Inorganics Antimony (ppb)	2015	0.04	0	0.41	6	6	Discharge from petroleum refineries, retardants, ceramics
Arsenic (ppb)	2015	5.6	0	12.0 ⁽²⁾	10	0	Erosion of natural deposits
Barium (ppm)	2015	0.06	0.01	0.15	2	2	Erosion of natural deposits
Chromium (ppb)	2015	1.14	0	6.80	100	100	Erosion of natural deposits
Selenium (ppb)	2015	1.15	0	6.3	50	50	Erosion of natural deposits
Fluoride (ppm)	2015	0.47	0.12	0.91	4	4	Erosion of natural deposits
Nitrate as Nitrogen (ppm)	2015	0.76	0	3.14	10	10	Runoff from fertilizer use
Gross Alpha (pCi/L)	2015	4.2	0	10.3	15	0	Erosion of natural deposits
Gross Beta (pCi/L)	2015	9.4	0	17.7	50	0	Decay of natural and man-made deposits
Combined Radium (pCi/L)	2015	0.09	0	1.2	5	0	Erosion of natural deposits
Lead and Copper Copper (ppm)	2015	0.47 ⁽³⁾	0.040	0.75	Action Level = 1.3	1.3	Corrosion of household plumbing systems
Lead (ppb)	2015	2.2 ⁽³⁾	0	10.0	Action Level = 15	0	Corrosion of household plumbing systems
Coliform Bacteria Total Coliform Bacteria	2015	N/A	0.0%	0.8%	5%	0	Naturally present in the environment
Disinfection Residual Chlorine (ppm)	2015	N/A ⁽⁴⁾	N/A ⁽⁴⁾	2.8	4 ⁽⁵⁾	4 ⁽⁶⁾	Water additive used to control microbes
Chlorine Dioxide (ppb)	2015	N/A ⁽⁴⁾	N/A ⁽⁴⁾	500	800 ⁽⁵⁾	800 ⁽⁶⁾	Water additive used to control microbes
Disinfection Byproducts Bromate (ppb)	2015	N/A ⁽⁴⁾	N/A ⁽⁴⁾	3.0	10	0	By-product of drinking water disinfection
Chlorite (ppm)	2015	N/A ⁽⁴⁾	N/A ⁽⁴⁾	0.399	1	0.8	By-product of drinking water disinfection
Total Haloacetic Acids (THAA) (ppb)	2015	7.5 ⁽⁶⁾	0	34.8	60	N/A	By-product of drinking water disinfection
Total Trihalomethanes (TTHM) (ppb)	2015	19.2 ⁽⁷⁾	0	82.3 ⁽⁹⁾	80	N/A	By-product of drinking water disinfection
Total Organic Carbon (Removal Ratio)	2015	N/A	2.21	2.45	Treatment Technique ⁽¹⁰⁾	N/A	Naturally present in the environment
Unregulated Contaminants⁽¹¹⁾ Bromodichloromethane (ppb)	2015	5.0	0	26.2	N/A	0	By-product of drinking water disinfection
Chloroform (ppb)	2015	3.3	0	25.2	N/A	70	By-product of drinking water disinfection
Bromoform (ppb)	2015	3.9	0	29.3	N/A	0	By-product of drinking water disinfection
Dibromochloromethane (ppb)	2015	7.0	0	30.3	N/A	60	By-product of drinking water disinfection

- (1) The lowest monthly percentage of samples meeting limits was 100%. Turbidity is monitored because it can interfere with disinfection.
- (2) One sample measured 12.0 ppb; the running annual average for that location was 5.9 ppb.
- (3) Lead and copper concentration shown are at the 90th percentile level at the customer's tap first draw sample.
- (4) The average and minimum disinfection residuals are dependent on treatment techniques.
- (5) Maximum Residual Disinfectant Level - The highest level of a disinfectant allowed in drinking water. There is convincing evidence that addition of a disinfectant is necessary for control of microbial contaminants.
- (6) Maximum Residual Disinfectant Level Goal - The level of a drinking water disinfectant below which there is no known or expected risk to health. MRDLGs do not reflect the benefits of

- the use of disinfectants to control microbial contaminants.
- (7) The highest running annual average at any location monitored was 41.1 ppb for TTHM.
- (8) The highest running annual average at any location monitored was 10.8 ppb for THAA.
- (9) One sample measured 82.3 ppb; the running annual average at that location was 21.6 ppb.
- (10) The system is in compliance with a yearly removal ratio of 1.00 or greater.
- (11) Unregulated contaminants are those for which EPA has not established drinking water standards. The purpose of unregulated contaminant monitoring is to assist EPA in determining the occurrence of unregulated contaminants in drinking water and whether future regulation is warranted.

INFORMATION ABOUT LEAD

If present, elevated levels of lead can cause serious health problems, especially for pregnant women and young children. Lead in drinking water is primarily from materials and components associated with service lines and home plumbing. El Paso Water is responsible for providing high quality drinking water but cannot control the variety of materials used in plumbing components. When your water has been sitting for several hours, you can minimize the potential for lead exposure by flushing your tap for 30 seconds to two minutes before using water for drinking or cooking. If you are concerned about lead in your water, you may wish to have your water tested. Information on lead in drinking water, testing methods, and steps you can take to minimize exposure is available from the Safe Drinking Water Hotline or at www.epa.gov/lead or call the Water Quality Laboratory at (915) 594-5733.



ARSENIC

While your drinking water meets EPA's standard for arsenic, it does contain low levels of arsenic. EPA's standard balances the current understanding of arsenic's possible health effects against the costs of removing arsenic from drinking water. EPA continues to research the health effects of low levels of arsenic, which is an element known to cause cancer in humans at high concentrations and is linked to other health effects such as skin damage and circulatory problems.

DEFINITIONS

Action Level - The concentration of a contaminant which, if exceeded, triggers treatment or other requirements that a water system must follow.

Maximum Contaminant Level (MCL) - The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. MCLs are set as close to maximum contaminant level goals as feasible using the best available treatment technology.

Maximum Contaminant Level Goal (MCLG) - The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLGs allow for a margin of safety.

N/A - not applicable

Nephelometric Turbidity Unit (NTU) - A measure of turbidity (cloudiness).

Parts per Billion (ppb) - or micrograms per liter. An example of one part per billion is one packet of

artificial sweetener sprinkled into an Olympic-sized swimming pool full of water.

Parts per Million (ppm) - or milligrams per liter. An example of one part per million is one packet of artificial sweetener sprinkled into 250 gallons of water.

Picocuries per liter (pCi/L) - A measure of radioactivity.

Treatment Technique - A required process intended to reduce the level of a contaminant in drinking water.

Reporte de Calidad del Agua 2015

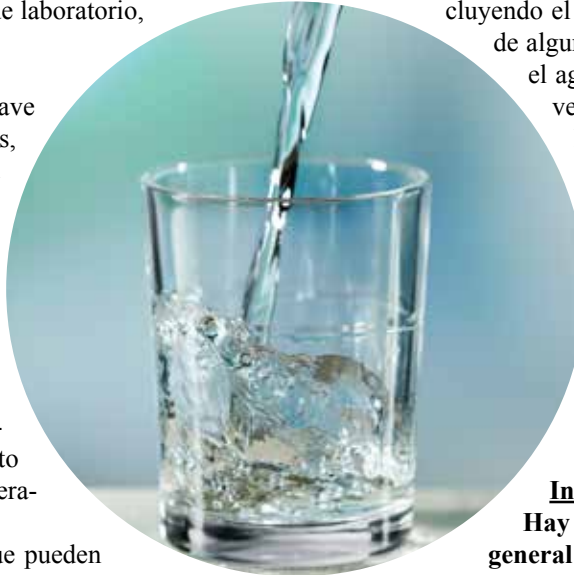
Tomamos en serio la calidad del agua

En este informe anual que exige la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés) se describe el origen y la calidad del agua potable que consumimos, así como los esfuerzos que se realizan para garantizar que haya un suministro de agua de alta calidad. Nuestra agua se analiza para detectar sustancias potencialmente nocivas y se somete a un proceso de depuración intensiva antes de entregarla a la comunidad. Gracias a la optimización de los métodos de tratamiento y los cada vez más sofisticados instrumentos de laboratorio, la calidad del agua de El Paso está mejor que nunca.

Las fuentes de las que se obtiene el agua que sale de la llave y el agua embotellada son ríos, lagos, arroyos, lagunas, embalses, manantiales y pozos. Cuando el agua recorre la superficie de la tierra o pasa por el suelo, va disolviendo minerales de origen natural y puede recoger sustancias derivadas de la presencia de animales o de actividades humanas.

Algunos de los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de suministro de agua son:

- **Contaminantes microbianos**, como los virus y las bacterias, que pueden provenir de las plantas de tratamiento de aguas residuales, de los sistemas sépticos, de las operaciones agropecuarias y de los animales silvestres.
- **Contaminantes inorgánicos**, como sales y metales, que pueden presentarse en forma natural o a consecuencia del escurrimiento del drenaje pluvial urbano, de las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, de la producción de aceite y gas, de la minería o de la agricultura.
- **Plaguicidas y herbicidas**, que pueden provenir de fuentes como la agricultura, los escurrimientos de aguas pluviales urbanas y las actividades de tipo doméstico.
- **Contaminantes químicos orgánicos**, incluyendo compuestos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden provenir de estaciones de gas, escurrimientos del drenaje pluvial urbano y de los sistemas sépticos.
- **Contaminantes radioactivos**, que pueden presentarse en la naturaleza o pueden ser resultado de las actividades de minería y de la producción de aceite y gas.



Con el fin de asegurar que el agua de la llave sea segura para beber, la EPA establece normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que suministran los organismos operadores de servicios públicos. La normatividad de la Dirección de Control de Alimentos y Fármacos (FDA, por sus siglas en inglés) establece el mismo tipo de límites para los contaminantes en el agua embotellada, con el fin de proteger la salud pública. De manera razonable se puede prever que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes, pero eso no significa necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. En el agua potable a veces se encuentran contaminantes que pueden causar problemas de sabor, color y olor; sin embargo, estos tipos de elementos no necesariamente provocan problemas de salud. Para obtener más información sobre el sabor, olor o color que debe tener el agua potable, por favor llame al (915) 594-5733.

Se puede obtener más información sobre los contaminantes y sus posibles efectos en la salud llamando a la línea de Agua Potable Segura de la EPA al (1-800-426-4791).

Información adicional sobre salud

Hay personas que son más vulnerables que la población en general a ciertos contaminantes microbianos que se encuentran en el agua potable, como el patógeno *Cryptosporidium*. Los bebés, algunos ancianos o las personas con sistemas inmunológicos comprometidos, como las que se están sometiendo a quimioterapia contra el cáncer, quienes han recibido trasplantes de órganos, quienes reciben tratamiento con esteroides y las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, pueden sufrir un mayor riesgo de contraer infecciones. Si usted pertenece a alguno de estos grupos debe consultar a su médico o proveedor de servicios de salud sobre el consumo de agua potable. Para más orientación sobre las medidas que deben tomarse para reducir el riesgo de contraer una infección por *Cryptosporidium* llame a la línea telefónica de Agua Potable Segura [Safe Drinking Water Hotline] al 1-800-426-4791.

¿De Dónde Proviene Nuestra Agua?

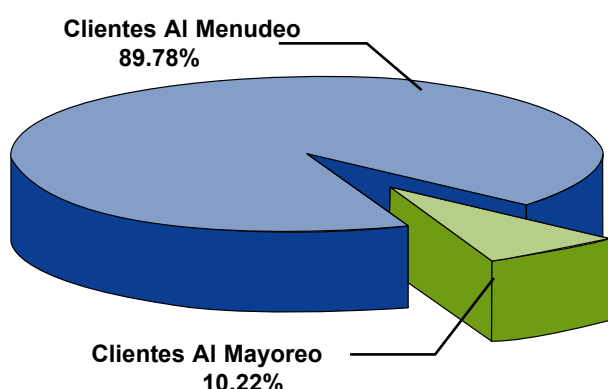
El agua que surtimos a nuestros clientes proviene de tres fuentes: una fuente superficial y dos fuentes subterráneas. La fuente superficial es el Río Grande. Las fuentes de agua subterránea son los acuíferos del Bolsón de Mesilla y del Bolsón de Hueco. Aunque algunos clientes reciben agua proveniente de una sola fuente, la mayoría la recibe de dos fuentes distintas, dependiendo de la temporada del año.

Nuestras plantas potabilizan el agua hasta llevarla a un nivel de seguridad muy superior al requerido por la normatividad de la EPA. El Paso Water Utilities da tratamiento constantemente al agua superficial a un nivel de 0.1 UNT, medido inmediatamente después de que el agua ha pasado a través de cada filtro. Este es un nivel considerablemente mejor que las 0.3 UNT que exigen las normas.



Sirviendo agua en y para El Paso

EPWU sirve a clientes dentro y fuera de los límites de la ciudad. Proporcionamos servicio de agua al menudeo a los clientes de la ciudad de El Paso, Westway, y Canutillo. También proporcionamos servicio al mayoreo a varias comunidades en el condado de El Paso.



Evaluación De La Fuente De Suministro De Agua

La Comisión de Calidad Ambiental de Texas realizó en el 2003 una evaluación de las fuentes de suministro de agua para EPWU. Debido a la complicada naturaleza de las fuentes subterráneas de agua de El Paso, existen algunas susceptibilidades, pero la profundidad del agua subterránea es un

factor mitigante. Dado que el suministro de agua superficial proviene de estados que se encuentran corriente arriba, y como una gran variedad de usuarios de tipo agrícola y municipal descargan sus aguas hacia el Río Bravo, el suministro de agua superficial es sumamente susceptible. Sin embargo, las plantas potabilizadoras de El Paso están diseñadas para minimizar esos efectos.

Nota a los consumidores: Los consumidores de agua de los Distritos de Lower Valley [Valle Bajo], Paseo Del Este MUD, Ponderosa/Western Village, Gaslight Square MHP, County-East Montana, Mayfair/NuWay, Schuman Estates, Colonia Revolución y Haciendas del Norte reciben agua del sistema de distribución de EPWU, por lo cual la calidad del agua que reciben es igual a la que se describe en este informe. Fort Bliss, pueden recibir una parte o la totalidad del agua que consumen del sistema de distribución de EPWU, pero también de otras fuentes que no se mencionan en este informe. Sírvase comunicarse con su proveedor de agua potable para obtener más información al respecto.

El PasoWater
(915) 594-5500
epwu.org

Oficina principal
1154 Hawkins Blvd.
El Paso, TX 79925

Centro de atención al cliente
6400 Boeing Dr.
El Paso, TX 79925

Public Service Board
Reunión el 2º miércoles
de cada mes
Oficina principal, 4º piso

Para obtener más información acerca de la calidad del agua o una copia de este informe llame al:
Laboratorio de Calidad del Agua
(915) 594-5733

ANÁLISIS DEL AGUA POTABLE

Substancias (Unidad)	Año de Prueba	Nivel Promedio	Nivel Mínimo	Nivel Máximo	MCL	MCLG	Posible Fuente
Turbidez Turbidez (NTU)	2015	N/A	100% ⁽¹⁾	0.21	Técnica de tratamiento	N/A	Deslice de suelo
Inorgánicos Antimonio(ppb)	2015	0.04	0	0.41	6	6	Descarga de las refineries de petróleo, los materiales ignífugos y la cerámica.
Arsénico (ppb)	2015	5.6	0	12.0 ⁽²⁾	10	0	Desgaste de depósitos naturales
Bario (ppm)	2015	0.06	0.01	0.15	2	2	Desgaste de depósitos naturales
Cromo (ppb)	2015	1.14	0	6.80	100	100	Desgaste de depósitos naturales
Selenio(ppb)	2015	1.15	0	6.3	50	50	Desgaste de depósitos naturales
Fluoruro (ppm)	2015	0.47	0.12	0.91	4	4	Desgaste de depósitos naturales
Nitrato como Nitrógeno (ppm)	2015	0.76	0	3.14	10	10	Deslize por uso de fertilizantes
Alfa Gruesa Ajustada (pCi/L)	2015	4.2	0	10.3	15	0	Desgaste de depósitos naturales
Beta-Valor Bruto Ajustado (pCi/L)	2015	9.4	0	17.7	50	0	Descomposición de depósitos naturales y artificiales
Radio (pCi/L)	2015	0.09	0	1.2	5	0	Desgaste de depósitos naturales
Plomo y Cobre Cobre (ppm)	2015	0.47 ⁽³⁾	0.040	0.75	Nivel de Acción = 1.3	1.3	Corrosión de tuberías domésticas
Plomo (ppb)	2015	2.2 ⁽³⁾	0	10.0	Nivel de Acción = 15	0	Corrosión de tuberías domésticas
Bacterias Coliformes Total de Bacterias Coliformes	2015	N/A	0.0%	0.8%	5%	0	Presente en el medio ambiente
Residuo Desinfección Cloro (ppm)	2015	N/A ⁽⁴⁾	N/A ⁽⁴⁾	2.8	4 ⁽⁵⁾	4 ⁽⁶⁾	Aditivo para controlar las microbios en el agua
Dióxido de Cloro (ppb)	2015	N/A ⁽⁴⁾	N/A ⁽⁴⁾	500	800 ⁽⁵⁾	800 ⁽⁶⁾	Aditivo para controlar las microbios en el agua
Subproductos de la Desinfección Bromato (ppb)	2015	N/A ⁽⁴⁾	N/A ⁽⁴⁾	3.0	10	0	Sub-producto de la desinfección del agua potable
Chlorito (ppm)	2015	N/A ⁽⁴⁾	N/A ⁽⁴⁾	0.399	1	0.8	Sub-producto de la desinfección del agua potable
Total de Ácidos Haloacéticos (THAA) (ppb)	2015	7.5 ⁽⁸⁾	0	34.8	60	N/A	Sub-producto de la desinfección del agua potable
Total de Trihalometanos (TTHM) (ppb)	2015	19.2 ⁽⁷⁾	0	82.3 ⁽⁹⁾	80	N/A	Sub-producto de la desinfección del agua potable
Carbono Orgánico Total (Proporción de Remoción)	2015	N/A	2.21	2.45	Técnica de tratamiento ⁽¹⁰⁾	N/A	Presente en el medio ambiente
Contaminantes no Regulados⁽¹¹⁾ Bromodichlorometano (ppb)	2015	5.0	0	26.2	N/A	0	Sub-producto de la desinfección del agua potable
Cloroformo (ppb)	2015	3.3	0	25.2	N/A	70	Sub-producto de la desinfección del agua potable
Bromoformo (ppb)	2015	3.9	0	29.3	N/A	0	Sub-producto de la desinfección del agua potable
Dibromochlorometano (ppb)	2015	7.0	0	30.3	N/A	60	Sub-producto de la desinfección del agua potable

(1) El porcentaje mensual más bajo de muestras que cumplen con los límites es de 100%. La turbiedad se monitorea porque puede interferir con la desinfección.

(2) En una muestra se midieron 12.0 ppb; el promedio móvil anual en ese lugar fue de 5.9 ppb.

(3) Las concentraciones de plomo y cobre que se muestran están en el nivel del porcentaje 90 con la muestra de la primera agua tomada de la llave.

(4) Los niveles promedio y mínimo de desinfectante residual dependen de las técnicas de tratamiento.

(5) Nivel Máximo Residual de Desinfectante - El nivel más alto de un desinfectante que se permite en el agua potable. Hay evidencia convincente de que es necesario agregar un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

(6) Objetivo de Nivel Máximo Residual de Desinfectante (MRDLG, por sus siglas en inglés) - El nivel de desinfectante en el agua potable por debajo del cual no se conocen o prevén riesgos a

la salud. Los MRDLGs no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

(7) El promedio móvil anual de más alto de TTHM en todos los lugares monitoreados fue de 41.1 ppb.

(8) El promedio móvil anual de más alto de THAA en todos los lugares monitoreados fue de 10.8 ppb.

(9) Una muestra medida fue de 82.3 ppb; sin embargo, el promedio habitual para este lugar era 21.6 ppb.

(10) El sistema cumple con un índice de remoción anual de 1.00 o mayor.

(11) Los contaminantes no regulados son aquellos sobre los que la EPA no ha establecido normas para el agua potable. El propósito de monitorear un contaminante no regulado es ayudar a la EPA a determinar la incidencia de este tipo de contaminantes en el agua potable, para determinar si amerita que se regulen posteriormente.

INFORMACIÓN SOBRE EL PLOMO

Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y plomería de su casa. EPWU es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua ha estado en reposo durante varias horas usted puede minimizar la probabilidad de exposición al plomo dejando correr el agua de 30 segundos a dos minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si usted está preocupado por el plomo en su agua, es posible que desee analizar el agua. Información sobre el plomo en el agua potable, métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición es la forma disponible la línea directa de Agua Potable Segura o en <http://www.epa.gov/safewater/lead> o llamar el Laboratorio de Calidad del Agua 594-5733.



ARSÉNICO

Aunque el agua potable que usted recibe cumple con las normas sobre arsénico de la EPA, si contiene bajos niveles de este elemento. La norma establecida por la EPA pretende equilibrar lo que se sabe actualmente sobre los posibles efectos del arsénico en la salud, con el costo de eliminarlo del agua potable. La EPA continúa investigando que efectos tiene el arsénico en un nivel bajo, ya que se sabe que este mineral, en altas concentraciones, puede provocar cáncer en los seres humanos, y está relacionado con otros problemas de salud como daños a la piel y problemas circulatorios.

DEFINICIONES

(*Las siglas corresponden a la abreviatura en inglés)

Nivel de Acción – La concentración de un contaminante, que si se excede, genera la necesidad de establecer requisitos de tratamiento que el organismo operador debe acatar.

Nivel Máximo de Contaminante (MCL) – El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCLs se establecen lo más cerca posible de las metas de contenido máximo de contaminantes, usando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

Meta de Nivel Contaminante

Maximo (MCLG) - El nivel de un contaminante en el agua potable, debajo del cual no se conocen o esperan riesgos para la salud. Los MCLGs permiten tener un margen de seguridad.

N/A – no aplica

Unidad de turbulencia nefelométrica (NTU) – Una medida del nivel de turbulencia (nebulosidad).

Partes por Billón (ppb) – o microgramos por litro. Una parte por billón es igual a un sobrecito de endulzante artificial (sucaryl) disuelto en una alberca olímpica.

Partes por Millón (ppm)

– o miligramos por litro. Una parte por millón es igual a un sobrecito de endulzante artificial (sucaryl) disuelto en 250 galones de agua.

Picocuries por Litro (pCi/L) – Una medida de radioactividad.

Técnica de Tratamiento – Un proceso requerido, cuyo propósito es reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.